

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 77

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 77**

Bern, Freitag 1. April 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> annéeBerne, vendredi 1<sup>er</sup> avril 1955**N° 77**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe des Kantons Zürich.  
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 155111-155171.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Communiqué et accord commercial entre la Confédération Suisse et la République de Guatemala.  
 Liban: Modifications du tarif douanier.  
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti****Aufrufe — Sommations**

Der Schuldbrief von Fr. 6500, vom 24. Februar 1943, zugunsten der Darlehenskasse Neunforn, Schuldnerin Frau Rosa Götz-Widmer, in Oberneunforn, ist abbezahlt, wird aber vermisst. Wenn er nicht innert Jahresfrist auf dem Grundbuchamt Uesslingen vorgelegt wird, wird er kraftlos erklärt.  
 Frauenfeld, den 31. März 1955. (194\*)

Gerichtspräsident: Dr. G. Wüest.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 7483 der Volksbank Willisau AG., Filiale Luzern, lautend auf den Inhaber, haltend per 1. Januar 1955 Fr. 1144.15, errichtet am 27. Oktober 1947.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (195\*)

Luzern, den 30. März 1955.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 29. März 1955 wurden folgende Inhaber-Obligationen der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Fr. 3000, 2%-%-Obligationen der Graubündner Kantonalbank, Serie 44, Nrn. 31912/14, mit Coupons per 31. Oktober 1951 u. ff., lautend auf den Inhaber. (193\*)

Chur, 29. März 1955.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
 Dr. Friedrich Brügger.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 4. März 1955 wurde der vermisste Check, ausgestellt von der Banca della Svizzera Italiana, Bahnhofstrasse 42, Zürich 23, am 16. September 1954, Betrag Fr. 44 000, Nr. 4099, lautend an die Ordre des Italienischen Generalkonsulates in Genf, 14, rue Charles-Galland, die Ausstellerin selbst als Bezogene, als kraftlos erklärt. (196\*)

Zürich, den 29. März 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

24. März 1955. Preßstoffprodukte usw.  
 Plastopress AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. März 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ausbeutung und die Weiterentwicklung von Fabrikationsverfahren, Patenten und Konzessionen auf dem Gebiete der Preßstoff-, Kunstharz-, Kunststoff- und ähnlicher Produkte sowie die Errichtung und den Betrieb von Fabrikationsanlagen und Einrichtungen für die Herstellung von und den Handel mit derartigen Produkten. Zur Verfolgung des Gesellschaftszweckes kann sie sich an anderen Unternehmungen des Handels und der Industrie beteiligen oder solche erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 125 000 und zerfällt in 85 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 40 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesell-

schaft erwirbt ein Fabrikationsverfahren zur Herstellung von Preßstoffprodukten zum Preise von Fr. 19 000 sowie gemäss Aufstellungen vom 28. Dezember 1954 und vom 18. Februar 1955, Maschinen, Werkzeuge und Zubehör und ein Auto zum Preise von zusammen Fr. 58 000. Der Gesamtbetrag von Franken 77 000 wird voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, diejenigen an die Inhaberaktionäre durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Scotoni-Lyrer, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Viktor Pech, österreichischer Staatsangehöriger, in Rankweil (Oesterreich); Attilio Scotoni, von und in Zürich, und Dr. Alexander Meile, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Oerlikonerstrasse 19, in Zürich 11.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

26. März 1955. Zentralheizungen usw.

Arthur Habegger, in Langenthal, Zentralheizungen und andere wärmetechnische Anlagen (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1954, Seite 1723). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

26. März 1955. Zentralheizungen, Lüftungen usw.

Arthur Habegger AG. in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. März 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von Zentralheizungen, Lüftungen und wärmetechnischen Anlagen, insbesondere die Weiterführung der Einzelfirma «Arthur Habegger», Zentralheizungen und andere wärmetechnische Anlagen, in Langenthal. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Arthur Habegger», in Langenthal, gemäss Inventar vom 4. Februar 1955, Mobilien, Werkzeuge und Materialien für Fr. 20 000, welche bar bezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehr Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an Ernst Anderegg, von Wattwil (St. Gallen), in Herzogenbuchsee; er führt Einzelunterschrift. Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift sind ernannt worden: Hans Trösch, von Thunstein, in Langenthal, und Harald Klausner, von und in Bern. Geschäftslokal: Bützbergstrasse 5.

30. März 1955.

Langenthal-Jura-Bahn, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1950, Seite 103). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Dr. Walter Anderhub, Ernst Kormann und Hans Studer. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Johann Mathys, von Rohrbachgraben, in Langenthal, und Josef Meier, von Niedergösgen, in Oensingen. Ernst Kormann ist auch als Präsident der Direktion ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten der Direktion wurde bestellt der Präsident des Verwaltungsrates Willy Ernst, von und in Aarwangen. Präsident und Vizepräsident der Direktion zeichnen einzeln.

30. März 1955. Schuhe, Textilien usw.

Fritz Schwegler, in Roggwil, Handel mit Schuhen, Textilien, Wolle und Bekleidungen (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1954, Seite 526). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Bern**

30. März 1955. Waren aller Art.

R. Manheit, in Bern. Inhaber der Firma ist Richard Manheit, österreichischer Staatsangehöriger, in Bern. Export und Import von sowie Handel mit Waren aller Art. Feldeggweg 1.

30. März 1955. Hütten- und Walzprodukte.

Carl Müller-Hadorn, in Bern, Handel mit Hütten- und Walzprodukten (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1955, Seite 370). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 103.

30. März 1955. Tapezierergeschäft usw.

H. Brunner, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Brunner, güterrechtlich getrennter Ehemann der Alice geb. Steiner, von Iseltwald, in Bern. Betrieb eines Tapezierergeschäftes und Handel mit Bettwaren. Spitalgasse 16.

30. März 1955. Tea-room.

Arnold Berla, in Bern, Betrieb eines Früchte-Kiosks (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1935, Seite 1406). Der Inhaber hat den Betrieb des Kiosks aufgegeben und betreibt nun den Tea-room «Ateliers». Neues Geschäftslokal: Effingerstrasse 14.

30. März 1955. Wertschriften.

Société Anonyme pour Valeurs Industrielles, in Bern. Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Wertschriften der Industrie und des Handels usw. (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 327). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Februar 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Société Anonyme pour valeurs industrielles in Liquidation durch den bisherigen Verwaltungsrat und nunmehrigen Liquidator Hans Balmer, von Laupen, in Bern, durchgeführt. Er zeichnet einzeln.

30. März 1955. Bau- und Möbelschreinerei.

Rob. Gautschi, in Bern, Bau- und Möbelschreinerei, Innenausbau, besonders Fenstereinfassungen und Fußsockel (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3123). Der Inhaber Robert Eugen Gautschi und seine Ehefrau Johanna, geb. Remund, haben Gütertrennung vereinbart.

30. März 1955. Kunststeine usw.

Hydrolit Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Kunststeinen und Abdichtungsprodukten für das Baugewerbe usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 187). Der Verwaltungsrat Fritz Born ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 29. März 1955 wurde als neuer einziger Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, gewählt: Walter Gfeller, von Hasle bei Burgdorf, in Wabern, Gemeinde Köniz.

Bureau Büren a. d. A.

29. März 1955. Spezereien, Tuch, Hüte, Kleider.

Gottfried Eggli-Furrer, in Diessbach b.B., Spezerei-, Tuch-, Hut- und Kleiderhandlung (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1923, Seite 1791). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Das Geschäft wird durch den zur Eintragung nicht verpflichteten Sohn Werner Eggli weitergeführt.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

30. März 1955. Bäckerei, Kolonialwaren.

Hans Ryser-Pfister, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Hans Ryser-Pfister, von Heimiswil, in Meiringen. Bäckerei-Konditorist und Kolonialwaren. Schulhausgasse.

Bureau de Porrentruy

26 mars 1955.

Société immobilière Traversière S.A., à Porrentruy. Suivant acte authentique en date du 17 mars 1955, il a été constitué une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente et l'administration d'immeubles, l'érection de bâtiments et la participation à des entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société acquiert pour le prix de 400 000 fr. l'immeuble N° 38 de Porrentruy, rue Traversière, hab. magasin de 252 m<sup>2</sup>. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de André Willeumier, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds, président; le Dr. Walter Kehl, de et à Bâle, et Jules Voillat, de Dampierre, à Porrentruy, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

Bureau Schwarzenburg

25. März 1955.

Wasserversorgungsgenossenschaft Wyden-Winterkraut, in Wahlern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche unter Ausschluss einer direkten Gewinnerzielung, die Versorgung ihrer Mitglieder mit Trinkwasser im Gebiete Wyden-Föhren-Winterkraut bezweckt. Die Statuten datieren vom 20. Januar 1955. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die einzelnen Genossenschafter persönlich und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Schwarzenburg» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien. Karl Binggeli-Zwahlen, von Wahlern, in Oberwyden, Gemeinde Wahlern, ist Präsident; Hans Fünd, von Landiswil, in Winterkraut, Gemeinde Wahlern, Vizepräsident, und Hans Zehnder, von Wahlern, in Wyden, Gemeinde Wahlern, Sekretär und Kassier. Geschäftslokal: Wyden, Gemeinde Wahlern.

Lucern — Lucerne — Lucerna

28. März 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Schüpfheim, in Schüpfheim (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 614). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 12. Dezember 1954 eine teilweise Statutenänderung vorgenommen, wodurch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden.

28. März 1955. Betondauerschaltungen.

Robeda-Handels A.G., in Luzern, Betondauerschaltungen usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1955, Seite 383). An den Geschäftsführer Hans Wüest, von Ober- (St. Gallen), in Gersau, ist Kollektivunterschrift erteilt; er zeichnet kollektiv mit einem der Verwaltungsräte, die wie bisher einzeln zeichnen.

28. März 1955. Metzgerei.

J. Schläpfer, in Hoehdorf, Metzgerei (SHAB. Nr. 300 vom 29. Juli 1901, Seite 1197). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. März 1955. Metzgerei.

R. & J. Schläpfer, in Hoehdorf. Unter dieser Firma sind Rudolf und Jakob Schläpfer, beide von und in Hoehdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1955 begonnen hat. Metzgerei, Hoehdorferstrasse 47.

28. März 1955. Bauarbeiten.

Walo Bertschinger A.G., Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 91 vom 24. April 1950, Seite 1055), mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 17. Februar 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma wird auch in französischer Sprache geführt, lautend Walo Bertschinger S.A. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere von öffentlichen Arbeiten, Bau und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen sowie alle Geschäfte, auch solche über Immobilien, tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Dr. Hanns Spreng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

Uri — Uri — Uri

14. März 1955.

Sondermetall A.G., in Altdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Februar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Metallegierungen aller Art, insbesondere von hochvakuumgeschmolzenen Legierungen unter Verwendung von Elektrolyt-Reinstchrom. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen, soweit die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitgliede. Es ist dies Carl Schilling, von und in Altdorf. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Tellsgasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau Tafers (Bezirk Sense)

28. März 1955.

Sägewerk Zollhaus A.G., in Plaffeien. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. März 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei sowie den Handel mit und die Fabrikation von Holzwaren aller Art. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ein Aktionär bringt gemäss Abtretung vom 18. März 1955 eine Forderung von Fr. 100 000 gegen die «Scierie de Court S.A.» in die Gesellschaft ein. Der Sacheinleger und zwei weitere Aktionäre erhalten hierfür 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Fritz Abt-Plattner, von und in Basel, als Präsident, und Carl Abt-Fürli, von und in Basel, Delegierter, beide mit Kollektivunterschrift. Zur Prokuristin mit Kollektivunterschrift wurde ernannt: Suzanne Evalet, von Sonvilier, in Basel. Domizil: Zollhaus Plaffeien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

30. März 1955. Wirtschaft.

Emma Barbara Kleiber-Richter, in Hofstetten, Speise- und Schenkwirtschaft «Zur Kehlengrabenschlucht» (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1934, Seite 46). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

Bureau Grenchen-Bettlach

29. März 1955. Liegenschaften.

Lignum A.G., in Grenchen, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1917, Seite 2177). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Januar 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

30. März 1955.

Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1954, Seite 2218), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn. An Otto Glanzmann, von Bettlach, in Grenchen, und Oskar Looser, von Oberuzwil (St. Gallen), in Grenchen, ist Kollektivprokura erteilt, beschränkt auf die Zweigniederlassung Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Kriegstetten

22. März 1955. Maschinen.

AGRO Service SA, in Zuchwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. März 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 90 Namenaktien A zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien B zu Fr. 100. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Fritz Zumbstein, jun., von Seeburg, Bern, in Derendingen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Luzernstrasse 812.

25. März 1955. Spenglerei usw.

Walter Hügi & Co., in Zuchwil, Bauspenglerei und sanitäre Installationen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1918, Seite 1986). Die Firma wird infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation gelöscht.

25. März 1955. Flach- und Dekorationsmalerei.

Bernhard Floreani sel. Wwe., in Zuchwil, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1911, Seite 614). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

25. März 1955.

Wwe. B. Floreani & Sohn, Malergeschäft, in Zuchwil. Martha Floreani, geb. Schneeberger, von Beinwil (Solothurn), Witwe des Bernhard, und Bernhard Floreani, von Beinwil (Solothurn), beide in Zuchwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen hat. Betrieb eines Malergeschäfts. Schmiedeweg 393.

29. März 1955. Sattlerei, Möbelhandel.

Christian Schenk, in Derendingen, Sattlerei und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1927, Seite 1055). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

29. März 1955.

Fritz Lerch, Sattlerei und Möbelhandlung, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelirma ist Fritz Lerch, von Wynigen (Bern), in Derendingen. Sattlerei, Möbelhandlung und Bodenbeläge. Luzernstrasse 38.

30. März 1955.

Fritz Friedli, elektr. Anlagen, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelirma ist Fritz Friedli, von Ochlenberg (Bern), in Derendingen. Elektrische Anlagen und Verkauf von elektrischen Apparaten. Friedhofstrasse 528.

Bureau Olten-Gösgen

Nachtrag.

Schweizerische Buchdrucker-Gewerkschaft, in Olten (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1955, Seite 760). Die Genossenschaft übernimmt, gemäss Vertrag vom 11. Dezember 1954, vom bisherigen Verein «Schweizerische Buchdrucker-Gewerkschaft», mit Sitz in Olten, sämtliche Aktiven und Passiven laut Vermögensaufstellung vom 31. Dezember 1953. Ferner übernimmt die Genossenschaft durch Fusion im Sinne von Art. 914 OR mit Vertrag vom 11. Dezember 1954, mit Wirkung auf 1. Januar 1955, von der Genossenschaft «Invaliden- und Sterbekasse der Schweizerischen Versicherungskassen für das graphische Gewerbe (SVK)», mit Sitz in Zürich, sämtliche Aktiven und Passiven.

29. März 1955. Hoch- und Tiefbau.

Arnet & Co., in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. März 1955 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Arnet, und Kommanditistin dessen Ehefrau Gertrud Arnet, geb. Blum, mit einer Kommandite von Fr. 1000 aus Sondergut, beide von Entlebuch, in Dagmersellen. Die Kommanditistin führt Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Heer, von Trimbach, in Olten. Hoch- und Tiefbau. Konradstrasse 27 (bei Albert Heer).

29. März 1955. Getreide, Landesprodukte usw. **Niederöst-Ringold & Sohn**, in Olten, Getreide, Landesprodukte usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2640). Die Prokura des Léon Hufschmid ist erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. März 1955.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Vilters**, in Vilters (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2119). Die Generalversammlung vom 17. August 1954 hat eine teilweise Statutenänderung beschlossen. Darnach haftet für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch.

28. März 1955.

**Baugenossenschaft Pro Allmend, St.Gallen**, in St.Gallen (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1028). Alexander Wiget ist als Kassier zurückgetreten, bleibt aber Beisitzer. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Ernst Rohner, von Walzenhausen, in St.Gallen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

28. März 1955.

**Käsereigenossenschaft Tühach**, in Tühach (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1951, Seite 2947). Die Unterschrift von André Falk, Vizepräsident/Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident/Aktuar gewählt Anton Geisser, von Mörschwil und Altstätten (St.Gallen), in Mörschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

28. März 1955. Traubenkelterei.

**Schelling & Co.**, in Berneck, Traubenkelterei (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 135). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Verkaufs des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. März 1955. Bauarbeiten.

**Walo Bertschinger A.-G.**, Zweigniederlassung in St.Gallen (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1950, Seite 1055), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. In ihrer Generalversammlung vom 17. Februar 1955 hat die Gesellschaft die Statuten teilweise abgeändert. Die Firma wird auch in französischer Sprache geführt, lautend **Walo Bertschinger S.A.** Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere von öffentlichen Arbeiten, sowie den Bau und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte, auch solche über Immobilien, tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Die Unterschrift von Dr. Hanns Spreng, Verwaltungsratsmitglied, ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Verwaltungsratsmitglied.

29. März 1955.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Goldingen**, in Goldingen (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1952, Seite 813). Die Unterschrift von Gustav Blöchliger ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt Ephrem Büsser, von Amden, in Goldingen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

29. März 1955.

**Eisenhahner-Baugenossenschaft Rapperswil**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1027). Die Unterschrift von Jakob Rub ist erloschen. Neu wurde als Buchhalter in den Vorstand gewählt Hans Müller, von Zürich, in Rapperswil (St.Gallen). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder Buchhalter.

29. März 1955.

**India Eggenberger**, in Buchs. Inhaber der Firma ist Werner Eggenberger, von Grabs, in Sennwald. Einzelprokura wurde erteilt an Witwe Ida Eggenberger, von Grabs, in Gams. Radiogeschäft. Bahnhofstrasse 578.

29. März 1955. Metzgerei.

**Jakob Signer**, in Mels, Metzgerci (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

28. März 1955.

**Oil- und Chemie-Werk A.-G. (Fabrique d'Huiles et de produits chimiques S.A.)** (Fabbrica d'Olio e di Prodotti Chimici S.A.) (Oil and Chemical Works Ltd.), in Hausen (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1954, Seite 2437). Kollektivprokura ist erteilt worden an Albert Auer, von Gossau (Zürich), in Hausen.

28. März 1955. Möbel.

**H. Woodtly & Cie. A.G.**, in Aarau, Betrieb von Möbelwerkstätten (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 151). Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Aeberli, von Männedorf, in Rohr bei Aarau, und an Robert Schenkel, von Dübendorf, in Zürich-Altstetten. Sie zeichnen unter sich kollektiv.

28. März 1955. Besen.

**Wiederkehr & Wipfl**, in Brugg, Herstellung von und Handel mit Besen (Erika-Besen), infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3315). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. März 1955.

**W. Merz Baugeschäft Rombach**, in Küttigen, Baugeschäft (Hoch- und Tiefbau) (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1951, Seite 3111). Einzelprokura ist erteilt worden an Fritz Wüthrich, von Thunstetten (Bern), in Gretzenbach (Solothurn).

28. März 1955.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Herznach**, in Herznach (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1952, Seite 507). Die Unterschrift von Oskar Kramer ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Walter Leimgruber-Höfliger, von und in Herznach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Einzelunterschrift ist so dann an den Verwalter Hans Ott, von und in Herznach, erteilt worden.

28. März 1955.

**Milchgenossenschaft Sulz**, in Sulz (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1945, Seite 2228). Karl Rüede ist nicht mehr Präsident; er verbleibt weiterhin als Beisitzer in der Verwaltung. Leo Weiss, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde neu in die Verwaltung gewählt Moritz Wächter. Vizepräsident ist Johann Steinacher (bisher Beisitzer), beide von und in Sulz bei Laufenburg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

28. März 1955. Röntgenapparate usw.

**Adolf Rüege, Ing.**, in Baden, Verkauf von Röntgen- und elektromedizinischen Apparaten (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1865). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Maria Helene, geb. Müller, durch Vertrag vom 19. Februar 1955 Gütertrennung vereinbart.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. März 1955. Klär- und Reinigungsanlagen.

**Thurnherr-Mayr A.G.**, in Romanshorn, Projektierung und Ausführung von Klär- und Reinigungsanlagen (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1948, Seite 2507). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Walter Schweizer ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Müller, von Birmensdorf (Zürich), in Romanshorn, gewählt.

29. März 1955. Bauarbeiten usw.

**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Bauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma wird auch in der französischen Fassung **Walo Bertschinger S.A.** geführt. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere von öffentlichen Arbeiten, sowie den Bau und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte, auch solche über Immobilien, tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Die Statuten sind in der Generalversammlung vom 17. Februar 1955 entsprechend geändert worden. Die Unterschrift von Dr. Hanns Spreng ist erloschen. Das neue Verwaltungsratsmitglied Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), zeichnet auch für die Zweigniederlassung mit Einzelunterschrift.

29. März 1955.

**Darlehenskasse Rickenbach-Wilen**, in Rickenbach bei Wil (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1587). An Stelle von Pankraz Weber wurde Benedikt Lenherr, von Gams (St.Gallen), in Rickenbach bei Wil, als neuer Präsident gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift von Pankraz Weber ist erloschen.

29. März 1955.

**Käsereigenossenschaft Hauptwil**, in Hauptwil (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2153). Die Unterschrift von Heinrich Kaderli, Präsident, ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident/Kassier Johann Schläpfer ist nun Präsident-Kassier. Als neuer Vizepräsident wurde Ernst Niederer, von Wolfhalden, in Hauptwil, gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

28 marzo 1955. Carri, ecc.

**Zanzi Pietro**, in Locarno, fabbrica carri e carrozze (FUSC. del 13 settembre 1921, N° 226, pagina 1791). La ditta è cancellata su istanza degli eredi per decesso del titolare.

28 marzo 1955. Carrozzeria, ecc.

**Eredi fu Pietro Zanzi**, in Locarno. Sotto questa ragione sociale, Oliva-Assunta Zanzi, ved. fu Pietro, e figli Pietro Zanzi, minorenni qui rappresentato dal curatore Carlo Brusa, da Crana, in Locarno, come ad ufficio 28 febbraio 1955 della locale delegazione tutoria; Giacomino e Remo Zanzi, maggiorenni, tutti d'Italia e domiciliati in Locarno, hanno costituito a datare dal 1° gennaio 1955 una società in nome collettivo. Vincola la ditta, solo la firma del socio Oliva-Assunta Zanzi. Carrozzeria d'auto e verniciatura. Stazione St. Antonio F.R.T.

29 marzo 1955. Latteria.

**Garbani Giuliano**, in Locarno. Titolare è Giuliano Garbani, fu Edoardo, da Russo, in Locarno. Latteria. Via Bernardino Luini. (Inscrizione fatta d'ufficio conformemente all'art. 57, al. 4, del O.R.C.)

##### Ufficio di Lugano

29 marzo 1955. Liquori, vini-vermouth.

**Renzo Audina e J. Luvinì**, in Barbengo, fabbricazione e vendita liquori, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 16 dicembre 1954, N° 294, pagina 3208). Al genere di commercio viene aggiunto: vendita vini-vermouth.

29 marzo 1955. Vini.

**Tani Pietro**, in Melide. Titolare è Pietro Tani, fu Enrico, di nazionalità italiana, in Castagnola. Produzione, importazione e commercio di vini. Recapito: cantine Tani.

29 marzo 1955.

**Colonia Climaletta Estiva Luganese**, a Lugano, associazione (FUSC. del 7 dicembre 1953, N° 285, pagina 2964). Gerolamo Bagutti, dimissionario, non è più segretario cassiere e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dario Calloni di Raffaele, da Pazzallo, in Lugano, con firma collettiva con il presidente, già iscritto.

##### Distretto di Mendrisio

28 marzo 1955.

**Magazzino Chiassese di Derrate Alimentari**, in Chiasso, società cooperativa (FUSC. del 1° febbraio 1954, N° 25, pagina 285). Angelo Ostinelli non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. Antonio Verga è presidente (confermato); Carlo Cavadini, vicepresidente (confermato); Bruno Hildemann, di Oscar, da ed in Chiasso, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vicepresidente con il segretario o con il gerente, come precedentemente.

29 marzo 1955. Spedizioni.

**Lierre S. a g. l.**, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni con assunzione di rappresentanze e commissioni oltre all'esplicazione di tutte quelle operazioni inerenti ad affini allo scopo sociale (FUSC. del 25 maggio 1951, N° 119, pagina 1255). La società è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 dell'O.R.C. (Decisione dell'Autorità di vigilanza del 25 marzo 1955.)

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Rolle

29 mars 1955. Immeubles.

**S.I. La Place**, à Rolle. Suivant acte authentique du 28 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. La société va acquérir de Robert Cornaz et Albert Chanson,



à Rolle, une parcelle de terrain de 844 m<sup>2</sup> à détacher de la parcelle 500, feuille 7 de la commune de Rolle, sis lieu dit «A Rolle» pour le prix de 22 156 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont insérées une seule fois dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres. A été désigné en qualité d'unique administrateur, avec signature individuelle, William Peter, fils d'Henri-Auguste, de Gontenschwil (Argovie), à Rolle. Bureaux: dans le bureau de l'administrateur, Grand'Rue 78.

#### Bureau de Vevey

29 mars 1955. Menuiserie, etc.  
Rustica-Montreux s.à.r.l., à Montreux-Châtelard (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1950, N° 26). L'assemblée générale du 23 mars 1955 a décidé la dissolution de la société. Cette dernière ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale Rustica-Montreux s.à.r.l. en liq., par un liquidateur désigné en la personne de Jean-Pierre Schneider, de Uetendorf (Berne), à Montreux-Châtelard, lequel signe individuellement. Les pouvoirs conférés aux gérants Werner Lehner, Narcisse Spozio et Roger del Custode sont éteints.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

26 mars 1955. Carrières.  
Travaglini frères, à Martigny-Combe, carrières de granit de Ravoire et carrières de dalles de Sembrancher, société en nom collectif (FOSC. du 11 mai 1946, page 1427). La société est dissoute depuis le 22 mars 1955. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et, dans la mesure limitée de la liste des dettes, le passif sont repris par la société en commandite «Travaglini et Cie, carrières», à Martigny-Combe, inscrite ci-dessous.

26 mars 1955.  
Travaglini et Cie, carrières, à Martigny-Combe. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 22 mars 1955. La société reprend l'actif et, dans la mesure limitée de la liste des dettes, le passif de la société en nom collectif «Travaglini frères», à Martigny-Combe, radiée ci-dessus. La société a pour associés indéfiniment responsables Armand Travaglini, de et à Martigny-Combe, et Alphonse Pédroni, de et à Saxon; et pour associée commanditaire la société anonyme «Banque de Martigny, Closuit et Cie, S.A.» pour une commandite de 25 000 fr., entièrement libérée dont 15 000 fr. par compensation de créance, et 10 000 fr. en espèces. L'associé Alphonse Pédroni a seul la signature. Carrières de granit et dalles.

29 mars 1955. Matériaux de construction, transports, etc.  
Paccolat, Crettex et Ribordy, à Sombrancher, commerce de matériaux de construction, d'explosifs, fabrication et vente de produits en ciment, transports en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1954, page 106). Les associés Louis Paccolat et Etienne-Joseph Ribordy s'étant retirés de la société le 31 décembre 1954, celle-ci est dissoute; la raison est radiée. L'associé Jules Crettex, de et à Orsières, continue seul les affaires sous la raison individuelle Jules Crettex.

29 mars 1955. Café-restaurant.  
Charles Koch, à Monthey, café-restaurant (FOSC. du 18 avril 1944, page 879). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 mars 1955. Café-brasserie.  
Gustave Vallotton, à Monthey, café-brasserie du Nord (FOSC. du 25 mai 1944, page 1185). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

29 mars 1955. Confiserie, tea-room, etc.  
Rodolphe Guillard, à Monthey, confiserie, pâtisserie, tea-room, liqueurs (FOSC. du 26 avril 1944, page 953). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

29 mars 1955.  
Société anonyme du Télésiège de Champex à la Brea, Champex-le-Lac, à Orsières (FOSC. du 24 septembre 1952, page 2370). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mars 1955, la société a modifié ses statuts. Le capital social de 130 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Dorénavant les seuls organes de publicité sont la Feuille officielle suisse du commerce et le «Bulletin officiel du Canton du Valais».

29 mars 1955.  
Télésiège de Médran, S.A., Verbier, à Bagnes (FOSC. du 5 mai 1950, page 1169). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 25 janvier et 26 mars 1955, la société a porté son capital social de 400 000 fr. à 600 000 fr. par l'émission de 400 actions de 500 fr. Le capital social est actuellement de 600 000 fr., divisé en 1200 actions de 500 fr. toutes au porteur et entièrement libérées. Les statuts ont été révisés sur ce point et sur d'autres non soumis à publication.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

29 mars 1955. Porcs.  
Eric Dardel, à Colombier. Le chef de la maison est Eric-Claude Dardel, de Fenin-Vilars-Saules, à Colombier, Exploitation d'un commerce de porcs. Cottendart.

##### Bureau de Neuchâtel

28 mars 1955. Appareils de chauffage, de ventilation, etc.  
Runtal S.A., à Neuchâtel, étude et exploitation de tous brevets et procédés, y compris la fabrication, la vente et la représentation de tous appareils et installations, en matière de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (FOSC. du 31 juillet 1933, N° 175, page 1880). Le capital social de 150 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 mars 1955, la société a modifié ses statuts en conséquence.

28 mars 1955.  
Valreuse, société de constructions immobilières S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 14 mai 1954, N° 111, page 1246). La société est dorénavant engagée par la signature individuelle de Joseph Bée, président, ou de Erica Valentini, secrétaire, les deux déjà inscrits.

#### Genf — Genève — Ginevra

28 mars 1955. Corsets.

L. Ginsburger, à Genève. Chef de la maison: Lily Ginsburger, de nationalité française, à Genève. Confection de corsets. 26, rue de la Confédération.

28 mars 1955.

Société Immobilière l'Eclaircie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1955, page 169). François Roch, de et à Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Charles Gonseth, administrateur démissionnaire, sont radiés.

28 mars 1955.

Pharmacie de la Gare S.A., à Genève (FOSC. du 7 janvier 1954, page 46). Conseil d'administration: Fernand Haissly (inscrit), nommé président, et Ada-Huguette-Jeanne Haissly, secrétaire, de Genève, à Pregny, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Fernand Haissly sont en conséquence modifiés.

28 mars 1955.

Société Immobilière rue du Belvédère N° 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1954, page 1646). Edmond Favre, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les pouvoirs de Jacques Bordier, administrateur démissionnaire, sont radiés.

28 mars 1955. Cabaret-bar-dancing, etc.

Mae Mahon S.A., à Genève, cabaret-bar-dancing, etc. (FOSC. du 30 mars 1954, page 813). Conseil d'administration: Jean Cover, président (inscrit); Walter Da Ronch, vice-président (inscrit), nommé en outre directeur; Marcel Herren, secrétaire (inscrit); Edwige Da Ronch, de Glurigen et Reckingen (Valais), à Genève, et Werner Walter, de Mühledorf (Soleure), à Genève. La société n'est dorénavant engagée que par la signature collective de Jean Cover et Walter Da Ronch, dont les pouvoirs sont modifiés. La signature de Marcel Herren est donc radiée. Les pouvoirs des administrateurs Charles Trollux, démissionnaire, et Louis Comte, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

28 mars 1955.

Société coopérative d'habitation Genève, à Genève (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). Alexandre Aubert, membre du comité de direction, a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou par la signature collective de l'un d'eux avec celle d'un autre membre du comité de direction ou du fondé de pouvoir. Les pouvoirs de William Grandjean, ancien vice-président du comité de direction, décédé, sont radiés. Bureaux: 38, Cité Viennesse.

28 mars 1955.

Société Immobilière de l'ancien Chemin Vert, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles sis en Suisse et notamment l'acquisition, pour le prix de 462 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Pregny la parcelle 429, sise au chemin communal de la Vie des Champs (ancien chemin Vert), contenant 3 hectares, 57 ares, 97 mètres. Le capital social entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Emilio Kronauer, de Winterthur, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 14, avenue de Sécheron, bureaux de la «Société Anonyme des Ateliers de Sécheron».

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages  
für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe des Kantons Zürich  
(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/24. September 1954 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6)

Der Kantonalverband der Tapezierermeister-Dekorateurs,  
der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband,  
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und  
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind an den Regierungsrat des Kantons Zürich gelangt mit dem Gesuch, einzelne Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 1. März 1955 für das Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateurgewerbe des Kantons Zürich und die Kontrollvorschriften vom 14. März 1955 allgemeinverbindlich zu erklären.

Die in Frage stehenden Bestimmungen sind im Amtsblatt des Kantons Zürich, Inseratenteil, vom 1. April 1955 (Nr. 26) veröffentlicht.

Das Gesuch kann auf der Volkswirtschaftsdirektion, Kaspar-Escher-Haus, Zürich, Zimmer Nr. 328, eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen von Personen, die ein Interesse glaubhaft machen, sind der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen bis zum 20. April 1955 einzureichen. (AA. 98)

Zürich, den 26. März 1955.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich:  
Egger.

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau Olga Wuhrmann, geborene Mösslacher, von Winterthur, geboren 1901, Textilwaren, Steinberggasse 15, Winterthur, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 21. März 1958 auferlegt. (AA. 97)

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 155111. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 15 Uhr.  
Arthur Marti-Wodey, via Casserinetta 15, Lugano (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Badecinrichtungen und Badewannen-Einlagen sowie Badewannen-Schoner.

# MARWO

Nr. 155112. Hinterlegungsdatum: 3. März 1955, 17 Uhr.  
Warner-Hudnut, Inc., 113, West 18th Street, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Diagnostikum.

## KETODASE

Nr. 155113. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 19 Uhr.  
Seifenfabrik Stränli AG, Wädenswil, in Wädenswil (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Bohnermasse.

# PLUTO

Nr. 155114. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, Volketswil (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85641. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1955 an.  
Pharmazeutische Produkte, Chemikalien, Drogen, Seifen, Parfümerien, hygienische und Toiletteartikel.

# FOFAG

Nr. 155115. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, Volketswil (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85642. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1955 an.  
Pharmazeutische Produkte, Chemikalien, Drogen, Seifen, Parfümerien, hygienische und Toiletteartikel.

# CLERO

Nr. 155116. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, Volketswil (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85643. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1955 an.  
Pharmazeutische Produkte, Chemikalien, Drogen, Seifen, Parfümerien, hygienische und Toiletteartikel.

# VENINA

Nr. 155117. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, Volketswil (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85644. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1955 an.  
Pharmazeutische Produkte, Chemikalien, Drogen, Seifen, Parfümerien, hygienische und Toiletteartikel.

# FORSANOGEN

Nr. 155118. Hinterlegungsdatum: 5. März 1955, 11 Uhr.  
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Textilien, im Stück und verarbeitet.  
Stoffels BORAMEZ

Nr. 155119. Date de dépôt: 5 mars 1955, 12 h.  
Les Fils de René Ulmann, rue de la Serre 10, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

# DAYBELL

Nr. 155120. Hinterlegungsdatum: 7. März 1955, 21 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85419. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1955 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# ERGOBASIN

Nr. 155121. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 18 Uhr.  
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85169. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Februar 1955 an.

Pharmazeutische Drogen und Präparate, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Badewässer, Bleich-, Brunnen- und Badesalze, Drogen für industrielle Zwecke, Mittel zur Tier- und Pflanzenpflege, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Putzmaterial, chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und photographische Zwecke, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Gefrierschutzmittel, Zahnfüllmittel, Kesselsteinmittel, Isoliermittel, Düngemittel, Lacke, Harze, Harzprodukte, Klebstoffe, Wicse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Bohnermasse, Wachs, technische Öle und Fette, Schmiermittel, Kühlmittel, Benzin, Mehl und Vorkost, diätetische Nahrungsmittel, Futtermittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Öle, Seifen aller Art (auch parfümierte), Seifenpulver, Wasch- und Bleichmittel, Wasserglas, Stärke und Stärkepräparate, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Rostentfernungsmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel, Soda, Bleichsoda, Reinigungs- und Scheuermittel, Abwasch- und Spülmittel für Wirtschaft-, Haus- und Küchengeräte, für Maschinenteile und für Flaschen, Produkte zum Entölen, Entfetten und Reinigen von Metall, Porzellan, Glas, Natur- und Kunststeinen, Fussböden, Holz- und sonstigen Gegenständen aller Art, sowie Textilien, Fettlösungsmittel, Fleckenentfernungsmittel, Abheizmittel, Wasserenthärtungsmittel.



Nr. 155122. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 18 Uhr.  
Johann Franz Frey, Nationalstrasse 10, Kreuzliugen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische Präparate, wie auch Tinkturen, Extrakte, Salben; Nähr- und Genussmittel (ausgenommen Tabakwaren), Stärkungswine, Liköre und kosmetische Präparate.

# CARDIAPEC

Nr. 155123. Date de dépôt: 17 novembre 1954, 21 h.  
Société anonyme de la Manufacture d'horlogerie Audemars, Piguet & Co. (Audemars, Piguet and Co. limited), Le Brassus/Le Chenit (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties; bracelets et boucles de bracelets.



Nr. 155124. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1955, 19 Uhr.  
Standard Brands Incorporated, 595 Madison Avenue, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tee, Kaffee, Salatsaucen, Puddings, Pastetenfüllungen, Gelatine-Süss-Speisen und Nüsse.

# FAMOUS INN

Nr. 155125. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1955, 19 Uhr.  
**Joh. Disam Söhne**, Bahnhofstrasse 2, Chur (Schweiz).  
 Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84927. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1951 an.

Gold- und Silberwaren.

**JD**

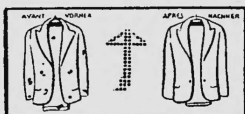
Nr. 155126. Date de dépôt: 16 février 1955, 16 h.  
**Verral S.A.**, avenue Tissot 2, Lausanne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Articles de gobeletterie, verrerie, céramique, porcelaine et argenterie.

**VEROTEL**

Nr. 155127. Date de dépôt: 17 février 1955, 18 h.  
**Jeanne Molliet**, Hauptstrasse, Montilier (Fribourg, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 83758 de Vital Molliet, Montilier. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1951.

Eaux à détacher.



**Via-Mol**

Nr. 155128. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 20 Uhr.  
**W. Bertschin & Co.**, Hagenastrasse 12, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoffüberzüge auf Metalle.

**Metalon**

Nr. 155129. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1955, 17 Uhr.  
**Swan-Fineh Oil Corporation**, 285 Madison Avenue, New York (USA).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schmieröle für Verbrennungskraftmaschinen, Getriebschmiermittel, Schmierfette, Obenschmiermittel, Drahtseilschmiermittel, hydraulische Öle, Schmieröle, Schmiermittel in Oel- und Pastenform zum Schneiden und Ziehen, Abschrecköle, emulgierbare und lösliche Öle für Schmierzwecke zum Gebrauch in mechanischen Werkstätten, Temperöle, Schiffsmaschinenöle und Lardöle zu Schmierzwecken, Wachse, Kernöle und Kernbindemittel, Rostschutzmittel und Öle zur Textilbehandlung.

**TRAFFIC**

Nr. 155130. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mars 1955, 19 h.  
**The Yale & Towne Manufacturing Company**, 200 Henry Street, Stamford (Connecticut, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85831. Raison rectifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> mars 1955.

Ferme-portes.

**B.K.S.**

Nr. 155131. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)**, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.



Nr. 155132.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 17 Uhr.

**Togal AG. (Togal S.A.) (Togal Ltd.)**, Bahnhofstrasse 82, Zürich 1 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, sämtliche in Perlen-Form unter Verwendung von Baldrian und seinen Zubereitungen hergestellt.



Nr. 155133.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 17 Uhr.

**Togal AG. (Togal S.A.) (Togal Ltd.)**, Bahnhofstrasse 82, Zürich 1 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, sämtliche in Perlen-Form unter Verwendung von Melisse und ihren Zubereitungen hergestellt.



Nr. 155134.

Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 20 Uhr.

**Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.)**, Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie, Farbstoffe.

**SUPERNATINE**

Nr. 155135.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1955, 18 Uhr.

**Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknan**, in Tecknan (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

**TEBAN**

Nr. 155136.

Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 16 Uhr.

**Otto Fisch**, rua do Ouvidor 169, Rio de Janeiro (Brasilien).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.

**FLEUR**

Nr. 155137.

Date de dépôt: 8 mars 1955, 17 h.

**Dade Reagents, Inc.**, 1851, Delaware Parkway, Miami 35 (Floride, U.S.A.).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Bistouris.

**HEMOLET**

Nr. 155138.

Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 18 Uhr.

**Amino AG.**, Fabrikation pharmazeutischer & chemischer Produkte, Neuenhof (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität.

**Carotrin**

Nr. 155139. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 18 Uhr.  
Amino AG., Fabrikation pharmazeutischer & chemischer Produkte, Nenenhof  
(Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität.

# Succinolin

Nr. 155140. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 8 Uhr.  
Hugalith, Fr. Huber, Grünring 6, Zug (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Steinholz-Fussbodenplatten.

# HUGALITH

Nr. 155141. Date de dépôt: 9 mars 1955, 18 h.  
Les Fils d'Arnand Nicolet, Fabrique des Montres Telda S. à r. l., rue Méval 20,  
Tramelan (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

# SPRINGFLEX

Nr. 155142. Hinterlegungsdatum: 9. März 1955, 15 Uhr.  
The United Kingdom Tobacco Co. Limited, trading also as B. Muratti Sons  
& Co., 112, Commercial Street, London E 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakprodukte.



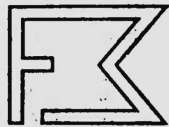
Nr. 155143. Date de dépôt: 9 mars 1955, 17 h.  
Huguenin Frères et Cie, Société anonyme, Fabrique Niel, Bellevue 32,  
Le Locle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles de bijouterie. Médailles, insignes. Articles publicitaires.

# HF

Nr. 155144. Hinterlegungsdatum: 10. März 1955, 14 Uhr.  
F. Mahla, Belfortstrasse 9, Pforzheim (Deutschland). — Fabrikmarke. —  
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 84923. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1954 an.

Ringe, Broschen, Broschetten, Ohrclips, Manschettenknöpfe, Armbanduhren.



Nr. 155145. Hinterlegungsdatum: 10. März 1955, 15 Uhr.  
Gottfried Lanz, Uttwil (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mauerentfeuchtungs-Einrichtungen und -Elemente.

# GOLA

SCHUTZMARKE

Nr. 155146. Date de dépôt: 9 mars 1955, 18 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du  
Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# ORCHIDEE

Nr. 155147. Hinterlegungsdatum: 11. März 1955, 15 Uhr.  
Emma Spalinger-Weber, Riehenstrasse 44, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Eimer-Untersätze.



Nr. 155148. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1954, 18 Uhr.  
Clark Equipment Company, East Dewey Avenue 321, Buchanan (Michigan,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bagger und Krane mit Kraftantrieb.

# MICHIGAN

Nr. 155149. Date de dépôt: 6 janvier 1955, 20 h.  
«Atelier de mécanique de précision» Marcel et Lucien Eskenazi, rue Joseph-  
Girard 24, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Métal dur et carbures métalliques, outils et toutes pièces mécaniques faites  
en tout ou partie de métal dur ou carbures métalliques.



Nr. 155150. Date de dépôt: 6 janvier 1955, 20 h.  
«Atelier de mécanique de précision» Marcel et Lucien Eskenazi, rue Joseph-  
Girard 24, Carouge (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Métal dur et carbures métalliques, outils et toutes pièces mécaniques faites  
en tout ou partie de métal dur ou carbures métalliques.



Nr. 155151. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1955, 18 Uhr.  
Handelsfirman Vicia, N. Strömberg, Terrängvägen 751, Sockholm (Schwe-  
den). — Handelsmarke.

Uhren.

# STROMIC

Prioritätsanspruch: Schweden, 13. September 1951.

Nr. 155152. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1955, 18 Uhr.  
Handelsfirman Vicia, N. Strömberg, Terrängvägen 751, Stockholm (Schwe-  
den). — Handelsmarke.

Uhren.

# OKAPI

Prioritätsanspruch: Schweden, 13. September 1951.

Nr. 155153. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1955, 18 Uhr.  
Institut Dr. ing. Reinhard Straumann AG., Waldenburg (Basel-Land,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Prüfgeräte für Uhren und andere Instrumente und Apparate.



Nr. 155154. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1955, 18 Uhr.  
Institut Dr. ing. Reinhard Straumann AG., Waldenburg (Basel-Land,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Prüfgeräte für Uhren und andere Instrumente und Apparate.





Nr. 155155. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1955, 18 Uhr.  
Institut Dr. ing. Reinhard Straumann AG., Waldenburg (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rostsichere und unmagnetische Bestandteile für Uhren und andere Instrumente und Material zur Herstellung derselben.

# Durochron

Nr. 155156. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1955, 18 Uhr.  
Dr. Reinhard Straumann, Waldenburg (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bestandteile für Uhren und andere Instrumente und Material zur Herstellung derselben.

## FERROFLEX

N° 155157. Date de dépôt: 9 février 1955, 18 h.  
ARVAL S.A., rue du Petit-Chasseur 23, Sion (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Parfumerie, parfums, produits cosmétiques, produits biologiques et pharmaceutiques, produits chimiques-techniques.



N° 155158. Date de dépôt: 11 février 1955, 18 h.  
Clenzol Limited, 40, Berkeley Square, Londres W. 1 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour enlever la rouille et des dépôts similaires d'installations industrielles et domestiques.

## EASOL

N° 155159. Date de dépôt: 11 février 1955, 18 h.  
Clenzol Limited, 40, Berkeley Square, Londres W. 1 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits à dégraisser, à décaper et à nettoyer pour enlever les dépôts graisseux, huileux ou goudronneux et des dépôts similaires d'installations industrielles et domestiques.

## CLEGRIS

Nr. 155160. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1955, 20 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co. AG., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate aus Baumwolle und Wolle.

## COTOLANA

Nr. 155161. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 15 Uhr.  
Elista AG., Manno (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

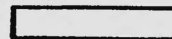
Kunstharzgegenstände aller Art. Haushaltapparate und -geräte aller Art.

## Ecco

Nr. 155162. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 15 Uhr.  
Elista AG., Manno (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltapparate und -geräte aller Art, Kunstharzgegenstände aller Art.

## Ellis



Nr. 155163. Hinterlegungsdatum: 3. März 1955, 20 Uhr.  
Paul Läderach, Schöneeggweg 12, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier-Nastücher und Packungen für solche.



N° 155164. Date de dépôt: 9 mars 1955, 8 h.  
François Budai, rue Lafayette 62, Paris 9<sup>e</sup> (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie et joaillerie, or, platine, sertie brillants et pierres de couleur.



Nr. 155165. Hinterlegungsdatum: 9. März 1955, 20 Uhr.  
Karl Weixelbaumer, Brunnenmatt, Oberwil bei Zug (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Betonschalung.

## almass

N° 155166. Date de dépôt: 9 mars 1955, 18 h.  
Siegfried Keller & Co., Richtstrasse 5, Wallisellen (Zürich, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux de construction à base de brais, d'asphaltes, de bitumes, de poix, d'huiles, de caséine, de résines synthétiques, avec ou sans charges organiques ou inorganiques en poudres, en fibres, ou sous forme de voiles, pour l'insonorisation, l'isolation thermique, l'isolation acoustique, l'absorption du son, de l'humidité, de l'eau de condensation, la protection antirouille et anti-corrosive.

## DINAPHON V 33

Nr. 155167. Hinterlegungsdatum: 18. März 1955, 19 Uhr.  
Création Watch Co. S.A., Hauterive (Neuenburg, Schweiz); Korrespondenzadresse: Terreaux 7, Neuenburg. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren und Taschenuhren sowie Uhrenbestandteile und Uhrenetuis.

## COSY CLOCK

Nr. 155168. Hinterlegungsdatum: 18. März 1955, 19 Uhr.  
Création Watch Co. S.A., Hauterive (Neuenburg, Schweiz); Korrespondenzadresse: Terreaux 7, Neuenburg. — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren und Taschenuhren sowie Uhrenbestandteile und Uhrenetuis.

## FORGET-ME-NOT

N° 155169. Date de dépôt: 10 mars 1955, 10 h.  
Intervetra S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits vétérinaires.

## "BOVIBIOTINE"

Nr. 155170. Hinterlegungsdatum: 10. März 1955, 20 Uhr.  
Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Sentimattstrasse 3,  
Luzern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerung für Aufzüge.

# Supermatic

Nr. 155171. Hinterlegungsdatum: 11. März 1955, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85849. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 11. März 1955 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzen-  
vergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Öle, Parfüme-  
rien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

## Apicur

### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 129794. — Schweizer Reisekasse, Bern (Schweiz). — Uebertragung  
an Genossenschaft Pro Reiserappen, Weinbergstrasse 23, Zürich 1 (Schweiz).  
— Eingetragen den 23. März 1955.

Marke Nr. 134850. — Struchen & Cie, Malleray (Berne, Suisse). — Trans-  
mission à Aro S.A., rue du Marché-Neuf 23, Bienne (Suisse). — Enregistré  
le 23 mars 1955.

Marke Nr. 136949. — Aktiebolaget Svenska Urdepoten, Malmö (Schweden). —  
Uebertragung an Seana export S.A., Hugistrasse 14, Biel (Schweiz). —  
Eingetragen den 23. März 1955.

### Limitazione dell'indicazione dei prodotti — Einschränkung der Warenangabe

Marca No 153199. — Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di  
Emilio Panificio e Pastificio Selma, Cassarate di Castagnola (Svizzera). —  
L'indicazione dei prodotti di questa marca è limitata come segue: «Paste  
alimentari, articoli di panetteria e di pasticceria, esclusi quelli con cacao e  
la cioccolata. Coloniali, esclusi il cacao e la cioccolata». — Registrato il  
21 marzo 1955.

### Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 150969. — Apag, Apparatebau AG. Goldach, Goldach (St. Gallen,  
Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet  
nun wie folgt: Trocknungsapparate und Massagegeräte. — Eingetragen  
den 23. März 1955.

Marken Nrn. 153493, 153494. — Sandoz AG., Basel (Schweiz). — Die Waren-  
angabe dieser Marken wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Saat-  
heizmittel. — Eingetragen den 23. März 1955.

Marke Nr. 154213. — Doetsch, Grether & Cie. AG., Basel (Schweiz). — Die  
Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt:  
Laxativum. — Eingetragen den 23. März 1955.

Marke Nr. 154552. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Die Waren-  
angabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Farb-  
stoffe und chemische Produkte für die Textilindustrie. — Eingetragen den  
23. März 1955.

### Firmaänderungen — Modifications de raison

Marke Nr. 125923. — Detroit Lubricator Company, Detroit (USA). — Firma  
geändert in Detroit Controls Corporation. — Eingetragen den 23. März 1955.  
Marke Nr. 139990. — Packard Motor Car Company, Detroit (U.S.A.). — Rai-  
son modifiée en Studebaker-Packard Corporation. — Enregistré le 23 mars  
1955.

Marke Nr. 150890. — Photoswitch Incorporated, Cambridge (U.S.A.). —  
Raison modifiée en Electronics Corporation of America. — Enregistré le  
23 mars 1955.

Marke Nr. 151438. — Packard Motor Car Company, Detroit (USA). — Firma  
geändert in Studebaker-Packard Corporation. — Eingetragen den 23. März  
1955.

### Changements d'adresse — Adressänderungen

Marke Nr. 117053. — A. D. C. Halford & Co., Limited, Londres (Grande-  
Bretagne). — La nouvelle adresse de la maison titulaire est 3 Cork Street,  
London W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 23 mars 1955.

Marke Nr. 133108. — Multipax Chemicals Limited, Londres (Grande-Bre-  
tagne). — La nouvelle adresse de la maison titulaire est 142 to 146 Larkhall  
Lane, Londres S. W. 4 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 23 mars 1955.

Marke Nr. 136354. — British Geon Limited, Londres (Grande-Bretagne). —  
La nouvelle adresse de la maison titulaire est Devonshire House, Piccadilly,  
Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 23 mars 1955.

Marken Nrn. 142745, 149971. — Multipax Chemicals Limited, London (Gross-  
britannien). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 142 to 146 Lark-  
hall Lane, London S. W. 4 (Grossbritannien). — Eingetragen den 23. März  
1955.

Marke Nr. 152818. — Eric Wegner, Genève (Suisse). — La nouvelle adresse  
du déposant est Tour de l'île 4, Genève (Suisse). — Enregistré le 23 mars  
1955.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 135275. — Hans Clement, Zollikon (Schweiz). — Gelöscht am  
23. März 1955 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 148139. — Glühlampenfabrik Gloria AG. Aarau, in Aarau (Schweiz).  
— Gelöscht am 23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 149768. — Chemische Fabrik Schweizerhall, Basel (Schweiz). —  
Gelöscht am 23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 150630. — Bristol Laboratories Inc., Syracuse (USA). — Gelöscht  
am 23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 151864. — Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.) Basel (Schweiz).  
— Gelöscht am 23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 152906. — Feldmühle AG., Rorschach (Schweiz). — Gelöscht am  
23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 153096. — Otto Fisch, Rio de Janeiro (Brasilien). — Gelöscht am  
23. März 1955 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 153245. — Création Watch Co. S.A., Bienne (Suisse). — Radiée  
le 23 mars 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 153279. — Elie-Fernand Badoux, Moudon (Suisse). — Radiée le  
23 mars 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marken Nrn. 154042, 154043, 154047. — Abegg u. Co., Zürich (Schweiz). —  
Gelöscht am 23. März 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 154161. — Claude Pochelon, Genève (Suisse). — Radiée le 23 mars  
1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 154483. — M. Wirz AG., Tecknau (Schweiz). — Gelöscht am 23. März  
1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 154578. — Wilka Watch Company, Genève (Suisse). — Radiée le  
23 mars 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marken Nrn. 154619, 154620. — Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zo-  
lfigen (Schweiz). — Gelöscht am 23. März 1955 auf Ansuchen der Marken-  
inhaberin.

## Bank Hofmann AG., Zürich

### Bilanz per 31. Dezember 1954

#### Aktiven

Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

#### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	5 151 988	09	Bankenkreditoren auf Sicht	3 495 248	34
Coupons	29 491	30	Andere Bankenkreditoren	8 394 081	50
Bankendebitoren auf Sicht	5 401 383	09	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 408 481	77
Wechsel	84 669	—	Kreditoren auf Zeit	4 898 167	30
Konto-Korrentdebitoren:			Obligationen-Anleihe	1 040 000	—
ohne Deckung	1 487 439	—	Kassa-Obligationen	873 000	—
mit Deckung	25 241 768	83	Sonstige Passiven	776 802	89
davon Fr. 37 185.— hypothekarisch gedeckt			Aktienkapital	2 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	964 730	80	Gesetzliche Reserve	600 000	—
Bankgebäude	840 000	—	Spezialreserve	500 000	—
Sonstige Aktiven	1	—	Gewinnvortrag	215 689	31
Kautionen: Fr. 445 957.—			Kautionen: Fr. 445 957.—		
	39 201 471	11		39 201 471	11
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954			Haben		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	558 467	24	Gewinnvortrag 1953	135 745	44
Bankbehörde und Personal	770 192	60	Aktivzinsen	1 178 652	44
Geschäfts- und Bureaukosten	368 766	38	Kommissionen	1 216 080	31
Steuern und Abgaben	109 983	60	Ertrag Wechsel und Devisen	401 341	57
Abschreibungen und Rückstellungen	650 000	—	Ertrag Wertschriften	185 658	15
Abschreibung auf Bankgebäude	100 000	—	Diverse Erträge	55 621	22
Zuweisung Fürsorgefonds	100 000	—			
Gewinnvortrag von 1953	Fr. 135 745.44				
Gewinn 1954	• 379 943.87				
	515 689	31			
	3 173 099	13			

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Accord commercial avec le Guatemala

Un accord commercial entre la Suisse et le Guatemala a été signé le 1<sup>er</sup> avril 1955 à Guatemala-City.

Aux termes de cet accord, les parties contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en matière de douane. L'accord entrera provisoirement en vigueur dix jours après sa signature.

## Accord commercial

## entre la Confédération Suisse et la République de Guatemala

Conclu à Guatemala-City le 1<sup>er</sup> avril 1955

Entrée en vigueur provisoire: 11 avril 1955

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République de Guatemala, animés du désir de renforcer les liens traditionnels d'amitié existant heureusement entre les deux pays et de promouvoir leurs relations commerciales moyennant l'application du principe de l'égalité de traitement sous forme de l'octroi inconditionnel et illimité du traitement de la nation la plus favorisée, ont convenu de conclure le présent accord commercial et, à cet effet, ont nommé leurs Plénipotentiaires respectifs: le Gouvernement de la Confédération Suisse Monsieur le Consul Robert Fischer; le Gouvernement de la République de Guatemala: Monsieur Domingo Goicolea Villacorta, Ministre des affaires extérieures.

Ceux-ci ayant échangé leurs Pouvoirs et les ayant reconnus en bonne et due forme ont convenu des clauses suivantes:

## Article premier

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à étendre réciproquement, d'une manière immédiate et inconditionnelle, aux produits originaires de l'autre Partie Contractante ou qui lui sont destinés, tous les avantages, faveurs, privilèges ou exemptions accordés actuellement ou qui seront accordés à l'avenir aux produits similaires originaires ou destinés à un pays tiers. Cette disposition vise: (1) les droits de douane, les taxes et contributions de n'importe quelle nature qui grèvent les importations et exportations; (2) les droits et taxes qui grèvent les transferts internationaux de fonds destinés à payer les importations et exportations; et (3) les modes de perception de tels droits et les formalités auxquelles les importations et exportations sont assujetties.

## Article 2

En application des dispositions de l'article premier ci-dessus, les produits d'origine ou de provenance suisse importés au Guatemala, seront assujettis, dans ce dernier pays, aux droits et taxes les plus réduits que le Guatemala confère ou pourra conférer à l'avenir aux produits similaires de tout autre pays. Les produits d'origine ou de provenance guatémaltèque importés en Suisse, seront assujettis dans ce pays aux droits et taxes les plus réduits que la Suisse confère ou pourra conférer à l'avenir aux produits similaires de tout autre pays.

## Article 3

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à ne pas appliquer sur le marché intérieur, aux produits importés du territoire de l'autre Partie, des droits, taxes et contributions intérieurs différents ou plus élevés que ceux qui sont actuellement perçus ou seront perçus à l'avenir sur les produits d'origine nationale.

Les produits originaires du territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes ne seront pas soumis, sur le territoire de l'autre Partie, à un traitement moins favorable que celui concédé aux produits similaires d'un autre pays quant aux dispositions législatives et réglementaires relatives à l'achat, à la vente, au transport et à l'usage de ces produits.

## Article 4

En ce qui concerne tous les droits et impôts, paiements et formalités applicables au transit, les Hautes Parties Contractantes accorderont au trafic en transit un traitement non moins favorable que celui dont bénéficie le trafic en transit de produits provenant de ou destinés à un pays tiers.

## Article 5

Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'appliquera pas: (a) aux avantages particuliers conférés par les Hautes Parties Contractantes pour faciliter le commerce frontalier; (b) aux avantages qui ont été ou seront conférés à l'avenir par les Hautes Parties Contractantes à d'autres Etats lors de l'introduction d'une Union douanière ou de la création d'une zone de commerce libre; (c) aux avantages particuliers que le Guatemala a accordés ou accordera à l'avenir aux pays qui formaient avec lui la «Federation de Centro America» (El Salvador, Honduras, Nicaragua et Costa Rica).

## Article 6

Ne sont pas touchées par les dispositions du présent accord les mesures de contrôle qui sont légalement applicables sur les territoires des Hautes Parties Contractantes pour des raisons sanitaires, de sécurité ou de police.

## Article 7

Le Gouvernement de chacune des Hautes Parties Contractantes examinera avec bienveillance toute demande que le Gouvernement de l'autre Partie Contractante pourrait lui soumettre au sujet de l'application des clauses du présent accord.

## Article 8

Le présent accord étendra ses effets à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci sera liée à la Suisse par un traité d'Union douanière.

## Article 9

Le présent accord sera ratifié conformément aux lois constitutionnelles des Hautes Parties Contractantes et l'échange des instruments de ratification aura lieu à Guatemala-City.

Sous réserve des ratifications respectives et de l'échange des instruments correspondants le présent accord entrera provisoirement en vigueur 10 jours après sa signature et restera en vigueur une année, à la fin de laquelle, s'il n'a pas été dénoncé par l'une des Hautes Parties Contractantes, il sera considéré

comme prorogé automatiquement pour une durée indéfinie, aussi longtemps que l'une des Hautes Parties Contractantes n'aura pas manifesté à l'autre, moyennant préavis de trois mois, son désir de le dénoncer.

En foi de quoi les soussignés Plénipotentiaires signent et scellent le présent accord, en deux exemplaires rédigés en espagnol et en français ayant tous deux la même valeur, à Guatemala-City, le 1<sup>er</sup> avril 1955.

Pour le Gouvernement de la  
Confédération Suisse:

Robert Fischer.

Pour le Gouvernement de la  
République de Guatemala:

Domingo Goicolea Villacorta.

77. I. 4. 55.

## Liban — Modifications du tarif douanier

Par les arrêtés Nos 478, 480, 481 et 482 des 21 et 23 février 1955 les autorités de Beyrouth ont modifié comme il suit le tarif douanier libanais, en ce qui concerne les produits désignés ci-après:

## I. Arrêté N° 478 du 21 février 1955

N° du tarif douanier libanais	Designation des marchandises	Unité de percep- tion	Droits du tarif normal en % ad valorem ou en piastres (p) applicables aux importations de pro- duits suisses	
			Nouveaux	Anciens
285	Colophane, résine de commarone et résines artificielles indurcissables:	valeur	Exempt	colophane; exempt Autres produits de ce numéro: 25

## II. Arrêté N° 480 du 23 février 1955

449	Crêpes y compris ceux à forte torsion dits «georgettes» et crêpes satin, pesant au mètre carré:			
	a) 75 g. et moins:			
	1. écrus	K.N.	2500 p <sup>1)</sup>	} nomen- clature nouvelle
	2. décrus, blanchis ou teints	K.N.	3000 p <sup>1)</sup>	
	3. autres	K.N.	3200 p <sup>1)</sup>	
	b) plus de 75 g.	valeur	40	
450	Autres tissus non dénommés ailleurs, tissés clairs (nonserines, grenadines, voiles, gazes, étamines, etc.) et tissus serrés (foulards, toiles de soie, satins, taftetas, etc.):			
	a) écrus	K.N.	2500 p <sup>1)</sup>	} nomen- clature nouvelle
	b) décrus, blanchis ou teints	K.N.	3000 p <sup>1)</sup>	
	c) autres	K.N.	3200 p <sup>1)</sup>	

## III. Arrêté N° 481 du 23 février 1955

283	Rouleaux ou bandes pour films et films pour cinématographie:			
	b) Films documentaires, de propagande hygiénique et agricole <sup>1)</sup>	valeur	Exempt	nomen- clature nouvelle

## IV. Arrêté N° 482 du 23 février 1955

435	Ouvrages en carton et papier non dénommés ni compris ailleurs:			
	a) Papiers et cartons perforés pour mécanique Jacquard et similaires, papiers et carton coupés de dimensions de 25 à 55 cm. de longueur et 56 à 87 mm. de largeur et destinés à être perforés pour mécanique Jacquard et similaires	valeur	1 sans modification	} nomen- clature nouvelle
	b) Autres			

<sup>1)</sup> Avec minimum de perception en tarif normal de 50% ad valorem.

<sup>2)</sup> La tarification réduite est applicable dans les conditions et sous les réserves prévues par l'Administration des Douanes.

77. I. 4. 55.

## Ausland-Postüberweisungsdiens — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 1. April 1955. — Cours de conversions dès le 1<sup>er</sup> avril 1955

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.82; Dänemark: Fr. 63.65; Deutschland: Fr. 104.55; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26%; Italien: -70%; Niederlande: Fr. 115.90; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden Fr. 84.80.

77. I. 4. 55.

Accords avec la  
République fédérale d'Allemagne

Tous les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 280/1953 et 296/1954 (communiqué, accord commercial du 2 décembre 1954 avec annexes A à D, accord de paiement du 10 novembre 1953 avec échange de notes, protocole concernant le transfert de paiements pour prestations de services, protocole concernant le transfert de créances régies par l'accord du 27 février 1953 sur les dettes extérieures allemandes avec liste des emprunts extérieurs allemands et protocole sur le transfert des paiements réciproques des usines hydroélectriques frontalières du Rhin) ont été réunis en un tirage à part de 20 pages. Prix: 60 centimes, frais compris.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on vouldra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

## Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1955 hat für das Geschäftsjahr 1954 die Ausschüttung einer Dividende von 8% brutto, d. h. pro Aktie Fr. 16.— oder

**Fr. 11.20 netto**

(nach Abzug von 30% für Coupon- und Verrechnungssteuer) beschlossen.

Desgleichen beschloss sie die Ausschüttung eines Bonus von Fr. 15.— brutto pro Aktie oder

**Fr. 10.50 netto.**

Die Dividende und die Spezialausschüttung sind gegen Einlösung von Coupon Nr. 16 ab 1. April 1955 zahlbar, am Hauptsitz der Gesellschaft in Lausanne, avenue Benjamin-Constant 3, sowie an den Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Volksbank.

Lausanne, den 31. März 1955.

Der Verwaltungsrat.

# PUBLICITAS

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

## Païement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, réunie à Lausanne le 31 mars 1955, a fixé le paiement du dividende pour l'exercice 1954 à 8% brut, soit Fr. 16.— par action ou

**Fr. 11.20 net**

après déduction de 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé.

Elle a aussi décidé l'attribution d'un bonus de Fr. 15.— brut par action ou

**Fr. 10.50 net.**

Le dividende et l'attribution spéciale sont payables dès le 1<sup>er</sup> avril 1955, contre remise du coupon N° 16, au siège social, avenue Benjamin-Constant 3, à Lausanne, ainsi qu'à tous les sièges de la Banque Populaire Suisse, du Crédit Suisse, de la Société de Banque Suisse et de l'Union de Banques Suisses.

Lausanne, le 31 mars 1955.

Le conseil d'administration.



**Contre**  
la faiblesse générale  
le vieillissement prématuré  
l'épuisement nerveux  
la lassitude  
la fatigue

PHARMACIE DE L'ETOILE, 1, Rue Neuve Lausanne **la boîte 6.75**

## Tüchtiger Kaufmann

34jährig, bisher als Verkaufsleiter in mittleren Fabrikationsunternehmen tätig, initiativ und verantwortungsfreudig, bewandert im Werbewesen, mit Betriebs-erfahrung, guter Organisator, Sprachen deutsch, französisch und englisch,

**sucht Wirkungskreis auf höherer Stufe**

Zuschriften erbeten unter Chiffre P 26521 On an Publicitas Aarau.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf Verlassenschaft

### Studer-Hefli Hermann

Karl Adolfs sel., geb. 1879, von Thun, pensionierter Oberingenieur, zuletzt wohnhaft gewesen Seematt 551, Hühnbach (Gemeinde Hiltfingen), früher in Fa. Robert Viktor Neher AG, Aluminiumwalzwerke, Neuhausen am Rheinfall, verstorben am 25. März 1955.

Eingabefrist bis und mit 4. Mai 1955:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Hingierungsstatthalteramt Thun;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar F. Christeller in Thun.

Masseverwalter: Die Tochter des Erblassers, Fräulein Erika Studer, Fürsorgerein, Grenzhof.

Thun, den 30. März 1955.

Der Beantragte:  
F. Christeller, Notar.

## Guthaben

auch private, verliert man nicht gerne. 80% aller letztjährigen Ink. Aufträge haben wir mit Erfolg abgeschlossen. Rufen Sie uns an oder verlangen Sie unsern Tarif.

## Confidentia

Inkassobüro Bern  
Neugasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

## Papierfabrik Perlen

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 28. März 1955 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1954 die Dividende von Coupons Nr. 7 mit brutto Fr. 30.—, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, also mit netto Fr. 21.— vom 1. April 1955 an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Bankhäusern und ihren Niederlassungen:

AG. Leu & Co., Zürich  
Falk & Co., Luzern  
Luzerner Kantonalbank, Luzern  
Schweiz. Kreditanstalt, Luzern  
Schweiz. Volksbank, Luzern  
Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich

Perlen, 28. März 1955.

Die Verwaltung.

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

«Moniteur belge» Nr. 76, vom 17. März 1955

Mitteilung Nr. 132

### Berechtigung

Die Veröffentlichung, erschienen im «Moniteur belge» vom 16. Februar 1955, Mitteilung Nr. 130 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 1. und 8. März in französischer, deutscher und italienischer Fassung), betreffend die «S.A. liquidée Fédération franco-belge des Tramways» ist aufzuheben und durch folgende zu ersetzen:

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Condensberg 26, in Brüssel, nimmt gegenwärtig die folgenden Auszahlungen zu den Titeln der «S.A. liquidée Fédération française et belge de Tramways» vor:

Fr. 413.60 für die Kapitalaktien;  
Fr. 103.40 für die Dividendenaktien;  
Fr. 1768.36 für die Gründerantellscheine.

Diese Operation, die den Bestimmungen des obgenannten Regentenbeschlusses entspricht, soll am 30. April 1955 abgeschlossen sein.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

«Moniteur belge» N° 76, del 17 marzo 1955

Comunicato N° 132

### Intificazione

La pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 16 febbraio 1955, comunicato N° 130 (vedi Foglio ufficiale svizzero di commercio del 1° e dell'8 marzo in francese, tedesco e italiano) concernente la «S.A. liquidée Fédération franco-belge de Tramways» deve essere annullata e sostituita dalla seguente:

La «Caisse des Dépôts et Consignations», Condensberg 26, a Bruxelles, procede attualmente al pagamento seguenti:

Fr. 413.60 alle azioni di capitale;  
Fr. 103.40 alle azioni di dividendo;  
Fr. 1768.36 alle quote di fondatore,

della «S.A. liquidée Fédération française et belge de Tramways».

Questa operazione, considerata conforme a quanto prescrive il sopra indicato decreto del Reggente, deve essere terminata entro il 30 aprile 1955.

## Elektrizitätswerk Brig-Naters AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, den 16. April 1955, 15 Uhr, ins Verwaltungsbüreau des EWBN in Brig

### Tagesordnung:

- Bericht des Verwaltungsrates samt Jahresrechnung pro 1951.
- Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Saldo-Ueberschusses und Bilanzierung.
- Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Wahl von 2 Verwaltungsratsmitgliedern.
- Wahl der Rechnungsrevisoren und Supplementen.

Geschäftsbericht und Revisionsbericht stehen den Aktionären 8 Tage vor der Versammlung am Schalter der Bank in Brig zur Verfügung. An gleicher Stelle sind die Ausweisarten für die Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien erhältlich.

Brig, den 29. März 1955.

Der Verwaltungsrat.

Zu verkaufen in grosser Gemeinde des Kantons Basel-Land

## Bau- und Industrieland

Areal 55 300 m<sup>2</sup>, mit Geleiseanschluss SBB. — Erwerb von Abschnitten möglich. — Offerten unter Chiffre Z 4658 Q an Publicitas AG., Basel.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

Die 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.— bezogen werden vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration.





## WAADTLÄNDISCHE UNFALLVERSICHERUNG AUF GEGENSEITIGKEIT

(Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents)

Lausanne

### EINLADUNG

an die Genossenschafter zu der Freitag, den 15. April 1955, um 14.30 Uhr, im grossen Saal des CAFE VAUDOIS, Eingang Valentin 2, Lausanne, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

#### Traktandenliste:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1954. (Der gedruckte Bericht wird jedem Genossenschafter zugestellt, der ihn beim Geschäfts-sitz in Lausanne verlangt.)
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Festsetzung des Gewinnanteils pro 1954.
4. Statutenrevision. Die vorgeschlagenen Änderungen betreffen die Organisation des Verwaltungsrates und der Direktion (Art. 13, 24, 26, 27). Der Revisionsentwurf steht den Genossenschäftern am Geschäfts-sitz in Lausanne und bei den Generalagenturen zur Verfügung.
5. Wahl der Verwaltungsräte und der Rechnungsrevisoren.
6. Individuelle Anträge.
7. Verlesung und Genehmigung des Tagesprotokolls.

Individuelle Anträge, die an der Versammlung zur Sprache kommen sollen, müssen dem Verwaltungsrat spätestens sechs Tage vor der Versammlung, das heisst vor dem 9. April 1955 zur Kenntnis gebracht werden.

#### Der Verwaltungsrat.

Kontrolle der Eintrittskarten ab 14 Uhr. Um an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen zu können, müssen die Genossenschafter am Geschäfts-sitz, place Benjamin-Constant 2, Lausanne, bis spätestens 14. April 1955, 18 Uhr, einen Ausweis verlangen. Bei der Eingangskontrolle werden keine Ausweise mehr ausgestellt.



## ASSURANCE MUTUELLE VAUDOISE CONTRE LES ACCIDENTS

Lausanne

Les sociétaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour VENDREDI 15 avril 1955, à 14 heures 30, dans la grande salle du CAFE VAUDOIS, entrée Valentin 2, Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1954. (Le rapport imprimé sera envoyé aux sociétaires qui en feront la demande au siège social à Lausanne.)
- 2° Rapport de la commission de vérification des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et fixation du taux de la répartition annuelle.
- 4° Revision des statuts. Les modifications proposées concernent l'organisation du conseil d'administration et de la direction (art. 13, 24, 26 et 27). Le projet de modification est à la disposition des sociétaires au siège de la société à Lausanne et dans toutes les agences générales.
- 5° Elections au conseil d'administration et à la commission de vérification des comptes.
- 6° Propositions individuelles.
- 7° Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée de ce jour.

Pour être discutées à l'assemblée générale, les propositions individuelles doivent parvenir au conseil d'administration six jours à l'avance, soit avant le 9 avril 1955.

Le conseil d'administration.

Contrôle des entrées dès 14 heures. Pour participer à l'assemblée on s'y faire représenter, les sociétaires doivent demander une carte de légitimation au siège social, place Benjamin-Constant 2, Lausanne, jusqu'au 14 avril 1955, à 18 heures au plus tard. Il ne sera pas délivré de carte de légitimation au contrôle d'entrée.

## Menuiserie Lausannoise S.A.

en liquidation

L'assemblée des actionnaires du 28 mars 1955 a pris les décisions suivantes:

- Mise en paiement, dès le 29 mars 1955, aux guichets de l'UNION DE BANQUES SUISSES, à Lausanne:
- 1° du paiement du dividende de l'exercice 1954 par Fr. 50.— brut, soit net Fr. 35.—, contre remise du coupon de dividende de l'exercice 1954;
  - 2° du remboursement du capital-actions par Fr. 250.— net par action, contre présentation des titres pour estampillage et remise du coupon de dividende de l'exercice 1955 pour contrôle.

Lausanne, le 28 mars 1955.

La commission de liquidation.

## Wie viele Fabrikbetriebe

gibt es in der Schweiz? Die Nr. 3 der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gibt Ihnen darüber eingehende Auskunft.

Einzelnummer Fr. 1.30, Postcheckrechnung III 520. Verlangen Sie ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50 beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern.

Wegen Geschäftsaufgabe suche ich für sofort neuen

## Wirkungskreis

als Betriebsleiter, Vertreter oder Reisender. Bin gesetztes Alters, landwirtschaftlich geschult, verfüge über beste Referenzen und Zeugnisse. — Offerten an David Gubler, Le Vion, Tavannes.

## Uhrenfabriken

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der Jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probezeitung. (J. MUBA-Sondernummern.) Adresse: MACCABI, Basel 9, Postfach 51.

Junges Unternehmen der schweren Industrie sucht

## Betriebskapital von Fr. 100000

Schöne Aufträge zur Verfügung. Aktive Mitarbeit erwünscht, jedoch nicht obligatorisch. **Dringend.** — Sich wenden unter Chiffre P 2940 N an Publicitas Neuenburg.

## Gesucht zur Erstellung eines Neubaus Fr. 95000

In 1. und 2. Hypothek. Gute Kapitalanlage. Offerten erheben unter Chiffre N 21577 U an Publicitas Biel oder Tel. (032) 2 53 49.

## Voss

die währ-schaften Portables aus Wuppertal (4 Modelle)

rutschen

Ihnen beim

Schreiben

nicht weg

Prospekt

durch die

Generalvertr.

GNOM AG

ZÜRICH 6

Waltersteig 3

051/284290

## Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit

Fribourg

Das SHAB. Ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Verlangen Sie von SHAB. uneutgoldliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“

# SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, BASEL

## Einlösung der Coupons

Ab 1. April 1955 gelangen pro Anteil, bzw. Subunit zur Ausschüttung:

### USSEC Anlagefonds für amerikanische Werte

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 8  
nach Abzug der Couponsteuer brutto Fr. 11.50\*  
Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 2.53  
Nettoausschüttung Fr. 8.97

- \* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 10.12 pro Anteil massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuer-rückbehalt USA, mit netto Fr. 9.86.

### INTERCONTINENTAL TRUST

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 31 brutto Fr. 1.—\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. —.006  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. —.866 Fr. —.872  
Nettoausschüttung Fr. 3.128

- \* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer ist für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 3.464 pro Anteil massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug auf dem ausländischen Ertrag, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuer-rückbehalt USA, mit netto Fr. 3.444.

### SWISSIMMOBIL, Serie D

gegen Coupon Nr. 31 brutto Fr. 19.—\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. —.95  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 4.75 Fr. 5.70  
Nettoausschüttung Fr. 13.30

- \* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 19.— pro Anteil massgebend.

### SWISSIMMOBIL, Serie Genf

gegen Coupon Nr. 18 brutto Fr. 10.—\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. —.38  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 1.92 Fr. 2.30  
Nettoausschüttung Fr. 7.70

- \* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 7.60 pro Anteil massgebend.

### CANASIP

gegen Coupon Nr. 33 in Kanada brutto can. \$ —.61  
Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer can. \$ —.13  
Nettoausschüttung can. \$ —.51

oder bei den schweizerischen Zahlstellen mit brutto Fr. 2.79

Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. —.566  
Nettoausschüttung Fr. 2.224

- \* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 2.264 pro Subunit massgebend.

Ueber die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen Auskunft.

### ZAHLESTELLEN:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen;

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen;